

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

13 JUIN 1945.

13 JUNI 1945.

PROJET DE LOI

relatif aux avoirs monétaires bloqués
ou temporairement indisponibles.

WETSONTWERP

betreffende de geblokkeerde of tijdelijk
onbeschikbare monetaire activa.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPECIALE (1)
PAR M. EMBISE.

VERSLAG

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE (1)
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER EMBISE.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Le projet qui est soumis à vos délibérations est la suite logique et nécessaire de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif aux billets de la Banque Nationale de Belgique et aux dépôts d'argent en monnaie nationale.

Le projet repose sur quatre ordres d'idées essentielles :

1° Il crée l'Emprunt de l'assainissement monétaire ;

2° Il règle le sort des avoirs bloqués à concurrence de 60 p. c. par la substitution de titres de l'emprunt aux billets et aux comptes de dépôts et des comptes courants dans les établissements de crédit ;

Het aan uw beraadslagingen voorgelegd ontwerp is het logisch en noodzakelijk gevolg van de besluitwet van 6 October 1944, betreffende de biljetten van de Nationale Bank van België alsmede de gelddeposito's in landsmunt.

Het ontwerp voorziet vier hoofdzaken :

1° Het richt de uitgifte in van een Muntsaneeringslening ;

2° Het regelt het lot der tot het quotum 60 t. h. geblokkeerde activa door leeningseffecten in de plaats te stellen van de biljetten en van de deposito-rekeningen en lopende rekeningen in de kredietinrichtingen ;

(1) Composition de la Commission spéciale : M. Van Belle, président,

a) les Membres de la Commission des Finances : MM. Adam, Allewaert, De Winde, Duchâteau, Duvieusart, Heyman, Philippart, Porta, Vanderghote. — Buset, Debunne, Embise, Hoen, Merlot, Uytroever, Van Santvoort. — Janssen (Ch.-E.), Leclercq, Liebaert, Masquelier. — Degeer-Adère (M^{me}) ;

b) les Membres désignés par les Sections : MM. Carton de Wiart, Derbaix, Blavier (J.), Merget, d'Aspremont Lynden.

Voir :

117 : Projet de loi.

(1) Samenstelling van de Bijzondere Commissie : de heer Van Belle, voorzitter,

a) de Leden van de Commissie voor de Financiën : de heeren Adam, Allewaert, De Winde, Duchâteau, Duvieusart, Heyman, Philippart, Porta, Vanderghote. — Buset, Debunne, Embise, Hoen, Merlot, Uytroever, Van Santvoort. — Janssen (Ch.-E.), Leclercq, Liebaert, Masquelier. — Degeer-Adère (Mevr.) ;

b) de Leden aangeduid door de Afdelingen : de heeren Carton de Wiart, Derbaix, Blavier (J.), Merget, d'Aspremont Lynden.

Zie :

117 : Wetsontwerp.

G.

3° Il organise les mesures propres à permettre la libre disposition dans le plus bref délai des 40 p. c. temporairement indisponibles;

4° Il tend à enrayer l'inflation et à contenir la circulation dans de justes limites compatibles avec notre situation monétaire, sociale et économique.

La situation financière générale ne permet guère d'autre solution que celle qui vous est proposée par l'honorable Ministre des Finances.

Le projet a été soumis aux sections de la Chambre en date du 23 mai 1945. Les nombreuses interventions des membres, dans la discussion, témoignent de l'intérêt dont il a été l'objet. Le projet a été voté à l'unanimité par les quatre premières sections moins huit abstentions. Quant à la cinquième, le procès-verbal de la réunion ne donne pas le résultat du vote, mais il indique qu'elle l'a admis.

Cette adhésion de principe n'a cependant pas empêché certains membres de signaler ce qu'ils considèrent comme des imperfections du projet. Des vœux ont été émis dans différentes sections :

déblocage des avoirs inférieurs à 10.000 francs;
fixation du taux des titres de l'emprunt à 3 1/2 p. c. à partir de 1946;

déblocage, dans le plus bref délai, des titres remis en échange des 60 p. c. bloqués;

droit pour les propriétaires des titres de l'emprunt de les affecter au paiement des impôts ordinaires;

Libération totale des avoirs bloqués dont le propriétaire serait en mesure d'établir la preuve qu'il en était propriétaire au 10 mai 1940 ou peu de temps avant cette date;

La plupart des critiques qui ont été faites au sujet du blocage des avoirs depuis la publication de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 ont trouvé leur écho dans les sections :

difficultés pour les propriétaires de dépôts et, notamment, pour les petites gens, pensionnés, employés, fonctionnaires, petits rentiers, petits commerçants, commerçants et industriels privés de fonds de roulement et dans l'impossibilité de reconstituer leurs stocks de marchandises ou de matières premières, héritiers mis en possession d'espèces à la suite de vente immobilière, accidentés du travail ou de droit commun mis en possession d'un capital en espèces à titre de réparation, mineurs et interdits dont les fonds sont bloqués, possédants de toutes catégories sans activité et privés de moyens financiers. Les nombreuses lettres adressées aux Membres des Chambres témoignent incontestablement de situations difficiles et parfois pénibles.

Mais n'est-ce pas le cas de l'immense majorité des citoyens ?

3° Het voorziet de maatregelen waardoor de vrije beschikking, binnen den kortsten termijn, wordt mogelijk gemaakt van de 40 t. h. tijdelijk onbeschikbare activa;

4° Het strekt er toe, de inflatie tegen te houden en de muntcirculatie binnen redelijke perken te houden, overeenstemmend met onze monetair, sociaal en economischen toestand.

De algemeene financiële toestand laat geen andere oplossing toe dan die welke U wordt voorgesteld door den heer Minister van Financiën.

Het ontwerp werd op 23 Mei 1945 aan de Kamerafdelingen voorgelegd. Uit de talrijke tusschenkomsten van de leden, bij de bespreking, blijkt de belangstelling welke het ontwerp heeft gaande gemaakt. Het ontwerp werd eenparig goedgekeurd door de eerste vier afdelingen, op acht onthoudingen na. Wat de 5° betreft, vermeldt het verslag der vergadering den uitslag der stemming niet, doch alleen dat zij het ontwerp heeft aanvaard.

Die principieele toetreding heeft nochtans sommige leden niet weerhouden de aandacht te vestigen op hetgeen zij als de onvolmaaktheden van het ontwerp beschouwen. Wenschen werden in verschillende afdelingen vooruitgezet :

vrijmaking der activa van minder dan 10.000 frank;
vaststelling van den rentevoet der leeningseffecten op 3 1/2 t. h., van 1946 af;

vrijmaking, binnen den kortst mogelijken tijd, der in ruil voor de 60 t. h. geblokkeerde activa ingeleverde effecten;

recht voor de bezitters van leeningseffecten ze aan te wenden tot betaling der gewone belastingen;

totale vrijmaking van de geblokkeerde activa waarvan de bezitter bij machte zou zijn het bewijs te leveren dat hij er bezitter van was op 10 Mei 1940 of kort vóór dien datum.

De meeste kritiek nopens het blokkeeren der activa, sedert het verschijnen van de besluitwet van 6 October 1944 uitgebracht, heeft weerklink in de afdelingen gevonden :

moeilijkheden voor de bezitters van deposito's, en inzonderheid, voor de kleine menschen, gepensioneerden, bedienden, ambtenaars, kleine renteniers, kleine handelaars, handelaars en nijveraars die zonder bedrijfskapitaal zijn en in de onmogelijkheid verkeerden hun stocks goederen of grondstoffen weder samen te stellen, erfgenamen die in het bezit van muntspeciën werden gesteld ingevolge den verkoop van onroerende goederen, slachtoffers van arbeidsongevallen of van ongevallen behoorend tot het gemeen recht en in het bezit gesteld van een kapitaal in geld bij wijze van schadeloosstelling, minderjarigen en ontzette personen wier fondsen zijn geblokkeerd, bezitters van allerhande categorie zonder bezigheid en beroofd van financiële middelen. De talrijke aan de Kamerleden geadresseerde brieven getuigen onweerlegbaar van moeilijke en soms pijnlijke toestanden.

Doch is dit niet het geval voor de overgrootste meerderheid der burgers ?

Ce ne sont plus des cas individuels; ils sont tellement nombreux qu'il est impossible de les résoudre à la satisfaction des intéressés sans ruiner l'économie du plan d'assainissement monétaire. Aussi voyons-nous certain membre se réjouir de ce que le projet va enfin faire un sort aux 60 p. c. définitivement bloqués. Tel autre considère l'opération pénible mais nécessaire.

*
**

Le projet est venu par devant la Commission Spéciale les 29 et 30 mai 1945.

Comme il fallait s'y attendre, les mêmes critiques et les mêmes vœux ont été exprimés devant la dite Commission et souvent traduits en amendements.

La discussion générale n'a guère apporté d'autres éléments que ceux que nous connaissons déjà. Il y a lieu, cependant, de signaler l'intervention de Monsieur le Ministre des Finances qui a tenu à marquer l'idée fondamentale du projet.

Nous reproduisons ci-après son intervention, à l'aide de notes, de façon à faire mieux connaître le sens de sa pensée.

*Enrayer l'inflation,
telle est l'idée fondamentale du projet.*

Lors de la libération du pays, la circulation monétaire avait été multipliée par 3 à 3,5. Cette masse d'inflation existait dans un pays économiquement vidé par l'ennemi. Dans ces conditions on peut dire, avec certitude, que la dépréciation réelle du franc était plus considérable que celle que l'on pourrait déduire de la comparaison entre la masse monétaire existant au 10 mai 1940, d'une part, et celle du mois de septembre 1944, d'autre part.

Même si l'on reste très modéré dans l'estimation de l'inflation ainsi produite, il n'est certainement pas exagéré de dire que le franc s'était déprécié au 1/5^e de sa valeur de 1940.

Rappelons qu'après 1918, alors que la guerre précédente n'avait pas provoqué une perturbation économique aussi profonde que celle résultant de la guerre actuelle, le franc était tombé graduellement, à cause d'une politique incohérente et hésitante, au 1/7^e de sa valeur.

Si l'on n'a pas le courage d'employer les moyens énergiques, on ira à la même aventure.

Durant l'occupation, d'aucuns estimaient qu'il faudrait recourir à l'amputation d'une fraction importante de la valeur des billets.

A tout prix il faut enrayer l'inflation, même si nous devons supporter de lourds sacrifices. Nous devons maintenir la parité qui a été arrêtée à Londres. C'est parfaitement possible si les projets fiscaux soumis aux délibérations des Chambres sont votés.

Nous aurions ainsi une dette de 200 milliards environ, entraînant une charge annuelle de l'ordre de 7.500 mil-

Het zijn geen individuele gevallen meer; deze zijn zoo talrijk, dat het onmogelijk is er een voor de belanghebbenden bevredigende oplossing aan te geven zonder de inrichting van het muntsaneeringsplan te ondermijnen. Ook zien wij er een lid zich over verheugen, dat het ontwerp eindelijk een regeling voorziet voor de definitief geblokkeerde 60 t. h.. Een ander beschouwt de verrichting als pijnlijk, doch noodzakelijk.

*
**

Het ontwerp is op 29 en 30 Mei 1945 voor de Bijzondere Commissie gekomen.

Zooals men er zich kon aan verwachten, werden dezelfde kritieken en dezelfde wenschen voor vermelde Commissie geuit, en veel omgezet in amendementen.

De algemeene bespreking heeft nagenoeg geen andere elementen aan het licht gebracht, dan die welke wij reeds kennen. Nochtans dient de tusschenkomst van den heer Minister van Financiën vermeld, die er aan gehouden heeft, den nadruk te leggen op de hoofdgedachte van het ontwerp.

Wij geven hierna, aan de hand van nota's, zijn tusschenkomst weer, om beter den zin van zijn gedachte te vertolken.

*Het verijdeln der inflatie geldt als hoofdgedachte
van het ontwerp.*

Bij de bevrijding van het land, was de muntomloop met 3 à 3,5 gestegen. Die inflatie-massa bestond in een land dat, op economisch gebied, door den vijand werd leeggehaald. Onder die voorwaarden, kan met zekerheid worden gezegd, dat de werkelijke waardevermindering van den frank aanzienlijker was dan die welke men zou kunnen afleiden uit de vergelijking tusschen de bestaande muntmassa op 10 Mei 1940, eenerzijds, en die der maand September 1944, anderzijds.

Zelfs indien men zeer gematigd blijft bij de raming der aldus veroorzaakte inflatie, is het voorzeker niet overdreven te zeggen, dat de frank op 1/5 van zijn waarde, in 1940, was gevallen.

Laten we in herinnering brengen dat na 1918, ofschoon de vorige oorlog geen zoo diepgaande economische stoornis had verwekt als deze voortspruitend uit den huidige oorlog, de frank geleidelijk was gedaald tot op 1/7 zijner waarde, ten gevolge van een onsamenhangende politiek.

Heeft men den moed niet krachtadige middelen te gebruiken, dan gaat men hetzelfde avontuur tegemoet.

Tijdens de bezetting, waren sommigen van oordeel, dat moest worden overgegaan tot een werkelijke inkrimping van de waarde der biljetten.

Te allen prijze echter moet inflatie worden voorkomen, zelfs indien wij zware offers dienen te dragen. Wij moeten de te Londen vastgestelde pariteit behouden. Dit is goed mogelijk indien de fiskale ontwerpen aan de Kamer ter bespreking voorgelegd, goedgekeurd worden.

Wij zouden aldus een schuld van ongeveer 200 milliard hebben, die een jaarlijkschen last van nagenoeg 7.500 mil-

lions. Les prix de gros devant s'établir au double de ceux d'avant-guerre, lorsque l'économie redeviendra normale, le rendement de la fiscalité croîtra dans la même mesure. Un quart seulement de nos ressources fiscales sera ainsi absorbé par la charge de notre dette.

Ceux qui ont intérêt à l'inflation sont les spéculateurs, les détenteurs de biens réels qui voient leur passif s'amoindrir en fonction de la dépréciation de la monnaie.

Quelles sont les victimes d'une inflation ?

Ce sont les détenteurs d'avoirs monétaires, c'est-à-dire la grande masse des petits épargnants, les ayants droit de pensions de vieillesse, les détenteurs de fonds d'Etat et les rentiers.

Comme les salaires réels ne s'adaptent jamais suffisamment vite à la dépréciation de la monnaie en période d'inflation, tous les salariés, les fonctionnaires et toutes les personnes vivant de traitements et de revenus fixes sont parmi les premières victimes des perturbations monétaires.

Le législateur doit empêcher cette injustice sociale.

Même les puissances économiques ne veulent pas de l'inflation, en dépit de l'intérêt qu'elles pourraient y trouver, parce que l'inflation poserait un problème social et économique gros de conséquences.

Tous ceux qui se sont occupés, au cours de l'occupation, du problème du relèvement économique du pays, en étaient arrivés à cette ferme et inébranlable résolution : « On ne recommencera plus la politique de facilité d'après » 1918; cette fois-ci on évitera dans toute la mesure du » possible, aux classes laborieuses, aux épargnants, aux » classes moyennes et aux gagne-petits en général, les con- » séquences de l'inflation ». L'idée de l'annulation pure et simple même d'une grande partie de la circulation fiduciaire fut généralement acceptée.

Il est évident que l'annulation d'une partie des avoirs bloqués aurait été acceptée par le public sans grande protestation au mois d'octobre 1944. Il faut d'ailleurs souligner que l'annulation d'une partie de la circulation donne un avantage aux détenteurs d'avoirs monétaires si l'opération a pour résultat d'enrayer une inflation désordonnée et de relever le pouvoir d'achat réel de l'unité monétaire.

Le Gouvernement ne songe pas à l'annulation d'une partie de la circulation, mesure qui pourrait se justifier et sur une base de justice et sur la base de considérations économiques. Bien au contraire, le Gouvernement s'engage à restituer aux détenteurs de fonds l'intégralité de leurs avoirs et cela en francs revalorisés, c'est-à-dire, d'une valeur augmentée.

Le résultat final qui doit être obtenu par l'exécution du plan d'assainissement monétaire sera de garantir au franc un pouvoir d'achat qui, par rapport au niveau des prix de

liens zou medebrengen. Daar de groothandelsprijzen, wanneer de economie opnieuw normaal zal geworden zijn, tweemaal zoo hoog moeten zijn als deze van voor den oorlog, zal de opbrengst van de fiscaliteit in dezelfde mate stijgen. Aldus zal slechts een vierde van onze fiskale inkomsten door den last van onze schuld opgeslorpt worden.

Zij die bij de inflatie belang hebben, zijn de speculanten, de houders van reële goederen die hun passief zien slinken in verhouding tot de waardevermindering van de munt.

Welke zijn de slachtoffers van een inflatie ?

Het zijn de houders van geldmiddelen, nl. de groote massa van de kleine spaarders; de rechthebbenden op ouderdomspensioenen, de houders van Staatsrenten en de renteniers.

Daar de werkelijke loonen zich in een periode van inflatie nooit snel genoeg aanpassen aan de muntontwaarding, vallen alle loontrekkenden, alle ambtenaren en al de personen die van een wedde of een vast inkomen leven, onder de eerste slachtoffers van de muntstoornissen.

De wetgever moet deze sociale onrechtvaardigheid beletten.

Zelfs de economische machten willen, spijs het belang dat zij er zouden kunnen bij hebben, geen inflatie, omdat de inflatie een sociaal en economisch vraagstuk stelt, dat zware gevolgen zou hebben.

Al diegenen die zich tijdens de bezetting hebben bekommerd om het vraagstuk van het economisch herstel van het land, waren tot dit vast en onwankelbaar besluit gekomen : « Men zal niet meer met de gemakkelijke politiek van na 1918 herbeginnen; ditmaal zal men zooveel als dit mogelijk is, voor de arbeidende klassen, voor de spaarders, voor den middenstand en voor de menschen met bescheiden inkomsten in het algemeen, de gevolgen van de inflatie vermijden. » Het denkbeeld van de eenvoudige vernietiging, zelfs van een groot deel van de muntomloop, werd algemeen aanvaard.

Het is duidelijk, dat de nietigverklaring van een deel van de geblokkeerde middelen, zonder groot protest, door het publiek, in de maand October 1944, zou aangenomen geweest zijn. Men moet trouwens onderlijnen, dat het te niet doen van een deel van den omloop een voordeel geeft aan de houders van munt indien de operatie voor gevolg heeft een wilde inflatie stop te zetten en de werkelijke koopkracht van de munteenheid te verhoogen.

De Regeering denkt er niet aan een deel van den omloop te niet te doen, hoewel deze maatregel zou te rechtvaardigen zijn en op grond van de rechtvaardigheid en op grond van economische overwegingen. Wel integendeel, verplicht de Regeering er zich toe aan de houders van fondsen hun geheele have terug te bezorgen. En dit in gerevalueerde franken, dus in den grond, een hoogere waarde.

Het eindresultaat, dat door de tenuitvoerlegging van het plan van gezondmaking van de munt moet bereikt worden, zal er in bestaan aan den frank een koopkracht te

gros, atteindra certainement la moitié du pouvoir d'achat du franc en 1940.

Essentiellement, le projet tend à consacrer la déflation monétaire. Il assure en même temps le recouvrement des impôts spéciaux ou extraordinaires.

L'article 8, devenu depuis l'article 7, permettra au Conseil des Ministres de lever le blocage d'une partie des titres de l'emprunt. Le petit industriel, le petit détenteur, dont on plaint le sort, auront plus de facilités parce que les 40 p. c. d'une monnaie redressée vaudront autant que les 100 p. c. de leur avoir en monnaie avilie, ce, indépendamment de l'attribution des titres de l'emprunt.

Cette politique s'insère, heureusement, dans des perspectives d'ordre international. Les pays qui auront assaini leur monnaie disposeront d'avantages et de facilités qui seront refusés aux autres.

Le niveau des prix de gros en Angleterre atteint l'indice 165 comparé à 100 avant la guerre.

Comme la parité de la livre a été portée à 176, ce qui implique déjà une dépréciation du franc, le niveau des prix de gros belges correspondant au niveau des prix de gros anglais se situerait environ à l'indice 200.

A supposer que tous les obstacles économiques et autres qui empêchent actuellement le libre échange des marchandises entre la Belgique et les pays du groupe sterling n'existent plus, ce niveau des prix deviendrait effectif.

En maintenant la parité de la livre sterling à 176, nous sommes donc certains d'intégrer la Belgique dans l'économie des pays anglo-saxons sur la base de l'équilibre des prix que nous venons de définir.

Le déblocage de tous les avoirs monétaires aurait comme conséquence une dépréciation certaine du franc avec tous les effets directs et lointains de l'inflation. Ce déblocage procurerait, en fait, aux intéressés, un pouvoir d'achat moindre que celui qu'ils obtiendraient par un déblocage de 40 p. c. des fonds temporairement indisponibles à la condition que la politique monétaire et économique du Gouvernement soit menée à bonne fin.

Un des grands obstacles au déblocage des 40 p. c. temporairement indisponibles est la crainte que le public, une fois le déblocage obtenu, ne se précipite vers les établissements de crédit pour retirer des fonds, donc pour retirer des billets, ce qui aurait pour conséquence d'augmenter automatiquement la circulation fiduciaire de la Banque Nationale.

verzekeren, die in verhouding tot het peil van de groothandelsprijzen, ongetwijfeld de helft van de koopkracht van den frank van 1940 zal bereiken.

In hoofdzaak wordt door het ontwerp beoogd de muntdeflatie te bekrachtigen. Terzelfder tijd verzekert het de invordering van de bijzondere of buitengewone belastingen.

Artikel 8, sindsdien artikel 7 geworden, zal aan den Raad der Ministers toelaten de blokkeering van een deel van de leeningseffecten op te heffen. De kleine industrieel, de kleine houder, wiens lot wordt beklaagd, zullen meer faciliteiten hebben omdat de 40 % van een herstelde munt evenveel zullen waard zijn als de 100 % van hun have in verminderde munt, dit, ongeacht de toekenning van leeningseffecten.

Deze politiek is, in het kader van de vooruitzichten van internationalen aard, gelukkig. De landen die hun munt gezond zullen hebben gemaakt, zullen over voordeelen en faciliteiten beschikken die aan de anderen zullen geweigerd worden.

Het peil van de groothandelsprijzen bereikt in Engeland den index 165 tegen 100 vóór den oorlog.

Daar de pariteit van het Pond op 176 werd gebracht, wat reeds een ontwaarding van den frank inhoudt, zou het peil van de Belgische groothandelsprijzen, dat met het peil van de Engelsche groothandelsprijzen overeenstemt, zich ongeveer op den index 200 bevinden.

In de onderstelling, dat al de economische en andere kinderpalen die op dit oogenblik de vrije markt van de goederen tusschen België en de landen van de Sterling-groep beletten, niet meer bestaan, zou dit peil der prijzen werkelijkheid worden.

Door de pariteit van het £ op 176 te behouden, hebben wij dus de zekerheid België in de economie der angelsaksische landen in te schakelen op de basis van het prijzenevenwicht dat wij zoo pas hebben vastgesteld.

Het vrijmaken van al het muntbezit zou een onvermijdelijke vermindering van de waarde van den frank voor gevolg hebben, met alle rechtstreeksche en verwijderde gevolgen der inflatie. Dit deblokkeeren zou, in feite, aan de belanghebbenden een mindere koopkracht verschaffen dan die welke zij zouden bekomen door een vrijmaking van 40 t. h. der tijdelijk onbeschikbare fondsen, onder voorwaarde, dat de monetaire en economische politiek der Regeering tot een goed einde wordt gebracht.

Een der groote hinderpalen tegen het vrijmaken der 40 t. h. tijdelijk onbeschikbare activa, bestaat in de vrees, dat het publiek, eens de vrijmaking bekomen, zich op de kredietinrichtingen zou werpen om fondsen af te halen, dus om biljetten af te halen, wat voor gevolg zou hebben, automatisch den papieromloop der Nationale Bank te verhoogen.

Le projet prévoit la transformation de la quotité de 40 p. c. temporairement indisponible des comptes billets, nés à la suite des opérations du mois d'octobre 1944, en comptes de dépôts bancaires. Il y a lieu de croire que cette mesure incitera le public à laisser l'argent dont il n'a pas un besoin urgent en dépôt libre dans les établissements de crédit. Dans ces conditions, le déblocage des fonds temporairement indisponibles pourrait être largement accentué.

La politique monétaire du Gouvernement est une politique d'une grande portée sociale. Elle a pour seul but de sauver précisément, dans la mesure du possible, les avoirs monétaires de ces larges couches de la population qui sont traditionnellement les victimes des inflations subséquentes aux périodes de guerre.

Cette politique est sans précédent dans l'histoire du pays.

Elle est exactement l'inverse de ce qui a été fait après 1918, et tous les efforts faits et tous les sacrifices demandés ont un seul et véritable but : défendre les intérêts des classes laborieuses, des épargnants, des classes moyennes et de tous ceux qui ne sont pas parvenus à se préserver des conséquences de la dépréciation monétaire en mettant leurs avoirs à l'abri dans des biens réels.

Dès le vote des lois d'impôts, l'administration devra tout d'abord s'occuper des gros contribuables. Ensuite, elle devra s'occuper de ceux qui ne seront pas atteints par l'impôt. Cette procédure permettra au Gouvernement, pour autant que la situation monétaire le justifie, d'entrer dans la voie de la libération des titres de l'emprunt qui n'auront pas été résorbés par l'application des lois fiscales.

DISCUSSION DES ARTICLES

ARTICLE PREMIER.

Pas d'observations. Il est voté à l'unanimité.

ART. 2.

Au premier alinéa du littéra b), 4^e ligne, le « s » du mot « des » est supprimé.

Un membre demande ce qu'il faut entendre par « la libération par d'autres actifs à déterminer d'accord avec le » Ministre des Finances » ?

Monsieur le Ministre indique qu'à défaut de certificats de trésorerie il sera nécessaire de négocier avec les banques. Eventuellement, il y aura lieu de leur accorder des délais et même d'envisager la création d'une institution afin de ne pas les mettre en difficultés par suite de l'exécution du premier alinéa du littéra b).

Il est décidé de remplacer le mot « sont » par « seront » à la fin de la première ligne du deuxième alinéa du lit-

Het ontwerp voorziet de omzetting van de quotiteit der 40 t. h. tijdelijk onbeschikbare biljettenrekeningen, ontstaan ingevolge de verrichtingen der maand 1944, in bank-depositorekeningen. Men kan aannemen, dat die maatregel het publiek er zal toe aansporen het geld dat het niet dringend noodig heeft vrij in bewaring te geven in de kredietinrichtingen. Onder die voorwaarden, zou de vrijmaking der tijdelijk onbeschikbare fondsen in ruime mate uitgebreid kunnen worden.

De muntpolitiek der Regeering is een politiek met groote sociale strekking. Zij heeft tot eenig doel, juist in de mate van het mogelijke, het muntbezit te redden van de breede lagen der bevolking die de traditioneele slachtoffers zijn van de op oorlogsperioden volgende inflaties.

Die politiek kent geen voorgaande in 's Lands geschiedenis.

Zij is, juist het tegenovergestelde van hetgeen na 1918 werd gedaan, en alle gedane krachtsinspanningen zoowel als alle gevraagde opofferingen, hebben een enkel werkelijk doel : de verdediging van de belangen van de werkende standen, van de spaarders, van den middenstand en van al diegenen welke er niet zijn toe gekomen zich te beveiligen tegen de gevolgen der muntontwaarding, door hun bezit in zekerheid te brengen door het aanschaffen van reële goederen.

Zoodra de belastingwetten aangenomen zijn, zal het bestuur zich in de eerste plaats moeten bezighouden met de groote belastingplichtigen. Daarna zal het zich moeten bezighouden met degenen die door de belasting niet zullen worden getroffen. Die procedure zal, in zoover de monetaire toestand zulks vereischt, aan de Regeering toelaten den weg op te gaan van de vrijmaking der leeningseffecten die door de toepassing van de belastingwetten niet werden opgeslorpt.

BESPREKING DER ARTIKELEN.

EERSTE ARTIKEL.

Geen opmerkingen. Eenparig goedgekeurd.

ART. 2.

In de eerste alinea van littera b), 4^e lijn (Fransche tekst) wordt de « s » van het woordje « des » weggelaten.

Een lid vraagt wat moet verstaan worden onder « fourneering aan andere in overleg met den Minister van Financiën te bepalen activa » ?

De heer Minister wijst er op dat het, bij gebrek aan schatkistcertificaten, noodig zal zijn met de banken te onderhandelen. Om hen door de uitvoering van de eerste alinea van littera b), niet in moeilijkheden te brengen, zal het, in gebeurlijk geval, noodig zijn haar uitstellen te verleenen en zelfs de oprichting van een instelling te overwegen.

Op het einde van de eerste lijn van de tweede alinea aan littera b) wordt het woord « sont » vervangen door

téra b) et les mots « d'accord avec » à la troisième ligne par le mot « par ».

Ces modifications ayant été apportées au deuxième alinéa du littéra b), la Commission a adopté la rédaction suivante :

« Lorsque les actifs en certificats de trésorerie seront » insuffisants, la libération s'opérera par la remise d'autres » actifs que déterminera le Ministre des Finances ».

Les modifications de fond de cet article trouvent leur raison d'être dans le fait qu'il est nécessaire qu'une autorité soit désignée pour trancher les différends qui pourraient naître entre le Ministre des Finances et les établissements financiers au sujet de la libération par d'autres actifs que ceux prévus au premier alinéa du littéra b).

L'article est voté à l'unanimité.

..

Un amendement présenté par trois membres de la Commission et tendant à intercaler un article nouveau entre les articles 2 et 3 a été rejeté par 9 voix contre 3.

Cet amendement est rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'article 17 de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, les avoirs portés en comptes spéciaux nés du » dépôt des billets ou des comptes courants seront considérés en tout ou en partie comme temporairement indisponibles et non bloqués de 60 p. c. lorsque le déposant » fournira la preuve que tout ou partie de ces avoirs proviennent de la réalisation de marchandises ou de matériel dont le produit aurait été mis en réserve en vue de » pouvoir disposer de liquidité lors de la reprise d'une » activité économique ».

ART. 3.

La Commission adopte un amendement en vertu duquel le 2^e alinéa est complété par les mots : « sans droit de garde ».

Chacun des alinéas, le second avec l'amendement, et l'ensemble sont votés à l'unanimité.

ART. 4.

Après un long échange de vues, la Commission a rejeté, par 10 voix contre 7, un amendement tendant à accorder un intérêt de 3 1/2 p. c. aux titres de l'emprunt à partir du 1^{er} janvier 1946.

Elle a ensuite adopté, par 10 voix contre 7 et 3 abstentions, un amendement fixant le taux d'intérêt de ces titres à 2 p. c. à partir du 1^{er} janvier 1946, 3 p. c. pour l'année 1947 et 3 1/2 p. c. pour les années suivantes.

Monsieur le Ministre a estimé ne pouvoir se rallier à

« seront » en, op de derde lijn, de woorden « d'accord avec » door het woord « par » (Fransche tekst).

Na die wijzigingen aan de tweede alinea van littéra b), heeft de Commissie volgende tekst goedgekeurd :

« Wanneer de activa in schatkistcertificaten ontoereikend zijn, zal de fourneering geschieden door afgifte van » andere door den Minister van Financiën te bepalen activa ».

De wijzigingen wat den grond van dit artikel betreft, vinden hun reden van bestaan in het feit, dat het noodig is dat er een gezaghebbende overheid worde aangewezen om de geschillen die, aangaande de fourneering door andere activa dan deze voorzien in de eerste alinea van littéra b), tusschen den Minister van Financiën en de financieele instellingen zouden kunnen oprijzen, te beslechten.

Het artikel wordt met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

..

Een amendement, door 3 leden ingediend, en waarbij tusschen de artikelen 2 en 3 een nieuw artikel werd ingelascht, wordt met 9 tegen 3 stemmen verworpen.

Dit amendement is als volgt opgesteld :

« In afwijking van artikel 17 van de besluitwet van » 6 October 1944, zullen de activa, die voortkomen van » de neerlegging van de biljetten of van de loopende rekening, geheel of gedeeltelijk beschouwd worden als » tijdelijk onbeschikbaar en niet als voor 60 t. h. geblokkeerd, wanneer de depositogever het bewijs levert, dat » die activa geheel of gedeeltelijk voortkomen van het te » gelde maken van koopwaren of materieel waarvan de » opbrengst terzijde was gelegd ten einde, bij de herneming » van de economische bedrijvigheid, over contanten te » kunnen beschikken. »

ART. 3.

De Commissie keurt een amendement goed waardoor de 2^{de} alinea met de woorden « zonder recht van bewaring », wordt aangevuld.

Ieder der alinea's, het tweede met het amendement, en het artikel in zijn geheel, worden met eenparigheid van stemmen aangenomen.

ART. 4.

Na een lange gedachtenwisseling, heeft de Commissie, met 10 stemmen tegen 7, een amendement verworpen, waarbij, met ingang van 1 Januari 1946, aan de stukken van de leening een interest van 3 1/2 t. h. wordt verleend.

Vervolgens heeft zij, met 10 stemmen tegen 7 en 3 onthoudingen, een amendement goedgekeurd waarbij de rentevoet van die stukken vastgesteld wordt op 2 t. h. met ingang van 1 Januari 1946, op 3 t. h. voor het jaar 1947 en op 3 1/2 t. h. voor de volgende jaren.

De heer Minister was van oordeel, dat hij niet kon ac-

l'amendement par crainte de voir grever le budget de charges trop importantes au cours des années 1946 à 1948. Il signale la tendance à la baisse du taux d'intérêt dans les pays anglo-saxons et la nécessité d'une politique d'intérêt à taux réduit en vue de faciliter la reprise industrielle et commerciale. Le Gouvernement doit donner l'exemple.

L'ensemble de l'article est ensuite voté à l'unanimité moins deux abstentions.

ART. 5.

Un amendement tendant à ajouter au premier alinéa les dispositions suivantes : « Aux obligations ainsi affectées en » règlement de l'impôt sera ajoutée la contre-valeur des » coupons échus que devra reconstituer le contribuable » a été rejeté à l'unanimité moins une voix.

Un autre amendement tendant à permettre le paiement des impôts ordinaires, pour les exercices antérieurs à 1944, au moyen d'obligations de l'emprunt, a été rejeté par 13 voix contre 3.

Monsieur le Ministre fait observer que l'abandon de la règle rigide qui tend à n'affecter les titres de l'emprunt qu'au paiement des impôts spéciaux ou extraordinaires mettrait en péril le budget de l'année en cours, et même de l'année prochaine. Il se verrait ainsi privé de rentrées ordinaires prévues et nécessaires.

Le premier alinéa est ensuite amendé dans sa rédaction.

Les mots « doivent être » de la première ligne du premier alinéa sont remplacés par le mot « seront ».

Sur question d'un membre, Monsieur le Ministre répond que le prorata des intérêts courus sur les obligations qui seront affectées au paiement des impôts spéciaux ou extraordinaires doit être ajouté à la valeur nominale des titres.

Chacun des trois alinéas et l'ensemble du texte sont votés à l'unanimité.

ART. 6.

Un membre propose l'amortissement à raison de 1 p. c. sur le capital nominal de l'emprunt et non sur le solde.

Monsieur le Ministre objecte l'élévation des charges qui peuvent résulter de l'adoption de cet amendement.

L'amendement est ensuite retiré.

Un amendement présenté au deuxième alinéa et tendant à voir procéder à l'amortissement de l'emprunt à partir de 1946 est écarté.

La Commission a estimé qu'il n'y avait pas lieu de grever davantage les charges financières des années 1946 à 1950.

coörd gaan met het amendement, omdat hij vreesde daardoor de begroting voor de jaren 1946 tot 1948 met veel te groote lasten te zullen bezwaren. Hij vestigde de aandacht op het streven naar een verlaging van den rentevoet in de Angelsaksische landen en tevens op de noodzakelijkheid van een politiek van verlaagden rentevoet ten einde de herneming van de economische en de commerciële bedrijvigheid in de hand te werken. De Regeering moet het voorbeeld geven.

Vervolgens wordt het artikel in zijn geheel, met eenparigheid van stemmen min twee onthoudingen, goedgekeurd.

ART. 5.

Een amendement om aan de eerste alinea volgende bepalingen toe te voegen : « Aan de aldus tot voldoening van de belasting aangewende obligatiën zal de tegenwaarde van de vervallen coupons worden gevoegd die de belastingsschuldige zal moeten hersamenstellen », werd met eenparigheid van stemmen min 1, verworpen.

Een ander amendement waarbij het toegelaten werd, de gewone belastingen voor de dienstjaren vóór 1944, door middel van obligaties van de leening te betalen, werd met 13 stemmen tegen 3 verworpen.

De heer Minister doet opmerken dat, indien men den strengen regel waarbij de stukken van de leening slechts mogen worden aangewend tot betaling van de speciale of buitengewone belastingen, zou prijsgeven, de begroting van het loopende jaar en zelfs van het volgende jaar in gevaar zou worden gebracht. Hij zou zich aldus beroofd zien van voorziene en noodzakelijke inkomsten.

Vervolgens worden de bewoordingen van de eerste alinea gewijzigd. De woorden « moeten » van de eerste lijn van de eerste alinea worden vervangen door het woord « zullen ».

Op een vraag van een lid antwoordt de heer Minister dat het prorata van de geloopte interesten van de obligatiën die tot betaling van de speciale of buitengewone belastingen zullen worden aangewend, moet gevoegd worden bij de nominale waarde van de stukken.

De drie alinea's en de tekst in zijn geheel worden eenparig goedgekeurd.

ART. 6.

Een lid stelt de aflossing voor in verhouding van 1 t. h. op het nominaal kapitaal en niet op het saldo.

De Minister brengt daartegen in de verhooging van de lasten die uit de goedkeuring van dit amendement zouden voortvloeien.

Het amendement wordt dan ingetrokken.

Een amendement op de 2^{de} alinea en waarbij tot de aflossing van de leening zou worden overgegaan met ingang van 1946, wordt afgewezen.

De Commissie is van oordeel dat men de financiële lasten voor de jaren 1946 tot 1950 niet nog zwaarder moet maken.

Les quatre alinéas et l'ensemble de l'article sont votés à l'unanimité.

ART. 7.

Il est voté à l'unanimité.

ART. 8.

Cet article a fait l'objet d'une longue discussion.

Un premier amendement tendant à permettre les opérations de nantissement au moyen de titres de l'emprunt est rejeté.

Un deuxième amendement est rejeté. Il tend à permettre au Ministre des Finances d'autoriser les opérations prévues à l'alinéa premier, selon les principes admis en matière de libération des fonds temporairement indisponibles, en faveur des personnes physiques ou morales qui déclareront solennellement n'être assujetties à aucun des impôts spéciaux visés à l'article 5 sous peine de condamnation en cas de fausse déclaration.

Un troisième amendement ayant pour but de permettre des prêts d'un montant maximum de 10.000 francs moyennant avis favorable du Comité de déblocage est rejeté.

Question. — A la question de savoir si l'on peut assimiler au partage d'une succession les titres d'une société en liquidation qui arrive à la clôture et dont le solde doit être réparti entre les actionnaires, Monsieur le Ministre répond affirmativement.

Un membre voudrait que le prix d'un immeuble pût être payé à l'aide de titres de l'emprunt.

Une discussion s'engage au sujet de la libération des titres de l'emprunt.

Monsieur le Ministre déclare que les titres ne seront remis qu'après apurement des impôts spéciaux ou constatation qu'il n'en est pas dû. Un arrêté royal sera nécessaire pour libérer les titres.

Monsieur le Ministre insiste sur la nécessité de ne pas compromettre le redressement monétaire par la mise en circulation massive des titres. Le marché des rentes pourrait en souffrir.

A la question : « Dans quel délai l'arrêté royal de libération sera-t-il pris ? », Monsieur le Ministre répond qu'il ne peut prendre d'engagement ni donner de précisions.

Tout dépendra de la rapidité du recouvrement des impôts spéciaux.

Les titres seront remis aux intéressés en vertu d'un Arrêté royal. C'est à partir de ce moment que les titres de l'emprunt seront rendus négociables.

L'article 8 prend ensuite la place de l'article 7. L'article 7 devient l'article 8.

De vier alinea's en het artikel in zijn geheel worden eenparig goedgekeurd.

ART. 7.

Wordt met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

ART. 8.

Dit artikel was het voorwerp van een lange bespreking.

Een eerste amendement waarbij de verrichtingen van inpandgeving door middel van effecten van de leening zou worden toegelaten, wordt verworpen.

Ook een tweede amendement wordt verworpen : Het zou den Minister van Financiën machtigen de in de eerste alinea voorziene verrichtingen toe te laten, volgens het principe dat aanvaard wordt in zaken van vrijgeving van tijdelijk onbeschikbare fondsen ten gunste van natuurlijke of rechtspersonen die op hun eer en op straf van veroordeeling, in geval van valsche verklaring, zullen verklaren dat zij aan geen enkele der in artikel 5 bedoelde speciale belastingen onderworpen zijn.

Een derde amendement dat tot doel heeft leeningen toe te staan tot een maximum bedrag van 10.000 frank, mits gunstig advies van het Deblokkeeringscomité, wordt verworpen.

Vraag. — Op de vraag of de effecten van een vennootschap in liquidatie die tot de afsluiting komt en waarvan het saldo onder de aandeelhouders moet worden verdeeld, mogen worden gelijk gesteld met een successieverdeeling, antwoordt de heer Minister bevestigend.

Een lid drukte den wensch uit, dat de prijs van een onroerend goed met behulp van effecten van de leening zou mogen worden betaald.

Er ontstaat een bespreking nopens de vrijgeving van de effecten van de leening.

De heer Minister verklaart, dat de effecten niet zullen worden afgeleverd, dan na aanzuivering van de speciale belastingen of na vaststelling dat er geen verschuldigd zijn. Een Koninklijk besluit zal noodig zijn om de effecten vrij te geven.

De heer Minister vestigt de aandacht op de noodzakelijkheid het monetaire herstel niet in gevaar te brengen door het massaal in omloop brengen van de effecten. De rentemarkt zou er kunnen onder lijden.

Op de vraag : « Binnen welken termijn zal het Koninklijk besluit voor vrijgeving worden genomen ? », antwoordt de Minister dat hij geen verbintenis kan aangaan noch eenige bijzonderheden mededeelen.

Alles zal afhangen van de snelheid van invordering der speciale belastingen.

De effecten zullen aan de belanghebbenden worden afgeleverd krachtens een Koninklijk besluit. Van dat oogenblik af zullen de effecten verhandelbaar worden gemaakt.

Artikel 8 neemt vervolgens de plaats in van artikel 7. Artikel 7 wordt artikel 8.

L'ancien article 8 est ensuite rédigé comme suit et voté à l'unanimité moins une abstention :

« A partir d'une date qui sera fixée par le Ministre des » Finances, et au fur et à mesure que les comptes des » titulaires d'avoirs bloqués seront libérés, les certificats » globaux seront échangés contre des obligations défini- » tives au porteur, munies de coupons d'intérêts annuels ».

ART. 9.

Admis à l'unanimité.

ART. 10.

Un amendement tendant à la libération de l'intégralité des comptes de moins de 15.000 francs est rejeté.

Monsieur le Ministre fait remarquer qu'il y a 1 million 600.000 comptes de moins de 15.000 francs. L'adoption de l'amendement aurait pour résultat de mettre en circulation une quantité considérable de nouveaux billets. Il ne peut aller au delà des 40 p. c. temporairement indisponibles.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'article 10 est ensuite voté à l'unanimité.

ART. 11.

Un amendement tendant à limiter le taux des intérêts sur les certificats globaux à 1/2 p. c. au-dessus du taux appliqué par la Banque aux titulaires de comptes est déposé.

Monsieur le Ministre exprime le désir de ne pas exposer la Trésorerie de l'Etat aux difficultés des échéances massives de certificats de trésorerie. Il doit pouvoir combiner ses échéances et aménager sa dette flottante. L'amendement serait plutôt une entrave car l'écart entre les taux appliqués par les banques aux comptes de dépôt et ceux de l'escompte des certificats de trésorerie augmentent en proportion de la durée des certificats.

L'amendement est rejeté à l'unanimité moins une voix pour et une abstention.

L'article est ensuite voté à l'unanimité.

ART. 12.

Voté à l'unanimité.

ART. 13.

L'article 13 est modifié comme suit : « Les dispositions qui seront nécessaires pour assurer l'exécution de la présente loi pourront être prises par le Ministre des Finances ».

Het oude artikel 8 wordt dan als volgt opgesteld en met eenparigheid van stemmen min een onthouding goedgekeurd :

« Met ingang van een door den Minister van Financiën » vast te stellen datum, zullen de globale certificaten, naar » mate dat de rekeningen van de houders van geblok- » keerde vermogens zullen worden vrijgegeven, worden » geruild tegen definitieve obligatiën aan toonder, voorzien » van jaarlijksche rentecoupons. »

ART. 9.

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

ART. 10.

Een amendement tot vrijgeving van het geheel der rekeningen van minder dan 15.000 frank, wordt verworpen.

De Heer Minister doet opmerken dat er 1.600.000 rekeningen zijn van minder dan 15.000 frank. De aanneming van dit amendement zou tot gevolg hebben, dat er een aanzienlijke hoeveelheid nieuwe biljetten zou worden in omloop gebracht. Hij mag de tijdelijk onbeschikbare 40 % niet overschrijden.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 4 en 2 onthoudingen.

Artikel 10 wordt vervolgens eenparig goedgekeurd.

ART. 11.

Er wordt een amendement voorgesteld tot beperking van de rentevoeten op de globale certificaten tot 1/2 t. h. boven den rentevoet die door de Bank op de houders van rekeningen wordt toegepast.

De heer Minister drukt den wensch uit de Thesaurie van den Staat niet bloot te stellen aan het massaal vervallen van schatkistcertificaten. Hij moet zijn vervaldagen kunnen beheerschen en zijn vlottende schuld regelen. Het amendement zou eerder een belemmering zijn, daar het verschil tusschen de rentevoeten die door de banken op de depositorekeningen worden toegepast en de discontorente van de schatkistcertificaten toeneemt in verhouding tot den looptijd van de certificaten.

Het amendement wordt verworpen met eenparigheid van stemmen tegen één en één onthouding.

Het artikel wordt vervolgens met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

ART. 12.

Eenparig goedgekeurd.

ART. 13.

Artikel 13 wordt als volgt gewijzigd : « De Minister van Financiën kan de schikkingen treffen die zullen noodzakelijk zijn om de uitvoering van onderhavige wet te verzekeren. »

Sur l'ensemble.

Un membre constate que le projet consacre des inégalités et des entraves qui lèseront les classes moyennes.

Les amendements qui eussent amélioré le projet ayant été rejetés, il s'abstiendra sur le vote d'ensemble du projet.

Un autre membre regrette que le cas des vieux pensionnés n'ait pas fait l'objet d'une mesure de faveur.

L'ensemble du projet est voté par 12 voix et 7 abstentions.

En conséquence, la Commission spéciale a l'honneur de proposer à la Chambre son adoption.

Le Rapporteur,

C. EMBISE.

Le Président,

F. VAN BELLE.

Over het ontwerp in zijn geheel.

Een lid stelt vast, dat de wet ongelijkheden en belemmeringen bekrachtigt die den middenstand zullen benadeelen.

Daar de amendementen tot verbetering van het ontwerp verworpen werden, zal hij zich bij de stemming over het ontwerp in zijn geheel onthouden.

Een ander lid betreurt, dat er geen gunstmaatregel werd getroffen ten voordeele van de gepensioneerde oude lieden.

Het ontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 12 stemmen en 7 onthoudingen.

De Bijzondere Commissie heeft bijgevolg de eer de goedkeuring van het ontwerp aan de Kamer voor te stellen.

De Verslaggever,

C. EMBISE.

De Voorzitter,

F. VAN BELLE.

TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

Le Gouvernement est autorisé à lever un emprunt dénommé « Emprunt de l'assainissement monétaire » en vue de résorber les avoirs bloqués en vertu de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, relatif aux billets de la Banque Nationale de Belgique et aux dépôts d'argent en monnaie nationale, et des arrêts monétaires subséquents.

ART. 2.

La libération de cet emprunt s'effectuera, dans les délais à fixer par le Ministre des Finances, au pair de la valeur nominale, selon les modalités ci-après :

a) Par la cession au Trésor de la créance sur la Banque Nationale de Belgique résultant du blocage de la quotité de 60 % des comptes spéciaux ouverts en exécution de l'article 15 de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 précité et des dispositions subséquentes ;

b) En ce qui concerne la quotité de 60 % bloquée des avoirs rendus indisponibles en vertu des articles 16 et 18 de l'arrêté-loi précité et des dispositions subséquentes, par la remise de certificats de trésorerie à court terme et éventuellement, en cas d'insuffisance, de certificats à moyen terme. Ces certificats seront repris pour leur valeur nominale. Le décompte des intérêts à ristourner au Trésor ou éventuellement à régler aux établissements déposants sera arrêté à l'expiration du délai fixé pour la libération de l'emprunt.

Lorsque les actifs en certificats de trésorerie seront insuffisants, la libération s'opérera par la remise d'autres actifs que déterminera le Ministre des Finances.

ART. 3.

En contrepartie des versements de libération visés à l'article 2, il sera remis à chaque établissement financier un ou plusieurs certificats globaux de l'emprunt. Le montant correspondra au total des avoirs bloqués transférés au Trésor.

Les établissements financiers détiendront ces titres pour le compte des titulaires d'avoirs bloqués *sans droit de garde*.

Les intérêts sur les certificats globaux seront réglés à chaque échéance aux établissements dépositaires qui les répartiront aux ayants droit, sans frais, au prorata de leur participation à l'emprunt.

TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD.

EERSTE ARTIKEL.

De Regeering is ertoe gemachtigd een leening, « Munt-saneeringsleening » genaamd, te lichten ten einde de krachtens de besluitwet van 6 October 1944, betreffende de biljetten van de Nationale Bank van België en de deposito's in landsmunt, alsmede de navolgende besluiten geblokkeerde activa te resorberen.

ART. 2.

Storting op deze leening geschiedt, binnen de door den Minister van Financiën te bepalen termijnen, a pari van de nominale waarde, naar onderstaande modaliteiten :

a) Door cessie, aan de Schatkist, van de schuldvorderingen op de Nationale Bank van België voortvloeiende uit de blokkeering van het quotum 60 % van de speciale rekeningen geopend ter voldoening aan artikel 15 van de voormelde besluit-wet van 6 October 1944 en de navolgende bepalingen ;

b) Met betrekking tot het geblokkeerd quotum 60 % van de krachtens artikelen 16 en 18 van voormelde besluit-wet en de navolgende bepalingen onbeschikbaar gemaakte activa, door afgifte van schatkistcertificaten op korten termijn en eventueel, bij ontoereikendheid, certificaten op halflangen termijn. Deze certificaten worden voor hun nominale waarde overgenomen. De berekening der aan de Schatkist te restorneeren of eventueel aan de deponeerende inrichtingen uit te keeren interesten wordt gedaan na het verstrijken van den voor de storting op de leening gestelden termijn.

Wanneer de activa in Schatkistcertificaten ontoereikend zijn, zal de fourneering geschieden door afgifte van andere, door den Minister van Financiën te bepalen activa.

ART. 3.

Als tegenwaarde van de bij artikel 2 bedoelde stortingen zal of zullen er aan elke financieele inrichting een of verschillende globale certificaten van de leening worden afgegeven. Het bedrag zal overeenstemmen met het totaal der aan de Schatkist overgedragen geblokkeerde activa.

De financieele inrichtingen zullen deze effecten onder zich houden voor rekening van de gerechtigden op geblokkeerde activa, *zonder recht van bewaring*.

De interesten op de globale certificaten zullen op elken vervaldag uitgekeerd worden aan de inrichtingen-bewaarnemers, die ze zonder kosten onder de rechthebbenden zullen omdeelen naar rato van hun deelneming in de leening.

ART. 4.

Les obligations de l'emprunt, ainsi que les titres globaux qui en tiennent lieu, porteront intérêt, à partir du 1^{er} janvier 1946, au taux de 2 % pour la première année, 3 % pour la 2^e année, et 3 1/2 % à partir de la 3^e année jusqu'à la fin de l'emprunt.

Ces intérêts sont payables annuellement à terme échu le 1^{er} janvier de chaque année, à compter du 1^{er} janvier 1947; ils sont exempts d'impôts et taxes réels quelconques présents ou futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

ART. 5.

Les obligations de l'emprunt *seront* affectées, par privilège et au pair de leur valeur nominale, au paiement des impôts spéciaux ou extraordinaires que déterminera la loi.

Selon les modalités qu'il fixera, le Ministre des Finances affectera ce qui sera versé autrement qu'au moyen d'obligations de l'emprunt, à valoir sur les impôts précités, au rachat des titres des personnes physiques ou morales dont les avoirs bloqués dépassent le montant desdits impôts dus par elles.

Les rachats se feront au pair de la valeur nominale et les sommes ainsi versées par le Trésor seront portées en compte libre.

ART. 6.

Une dotation annuelle de un franc pour cent francs de capital nominal sera consacrée à l'amortissement de l'emprunt; elle sera calculée sur le capital nominal émis, déduction faite du capital nominal admis en paiement des impôts extraordinaires ou racheté conformément à l'article 5.

La dotation prendra cours le 1^{er} janvier 1951 et sera mise par trimestre, à partir du 1^{er} avril de la même année, à la disposition du Fonds d'Amortissement de la Dette publique pour être affectée au rachat des obligations.

Les intérêts des capitaux amortis accroîtront successivement la dotation d'amortissement.

L'action de l'amortissement sera suspendue lorsque le cours des obligations dépassera le pair; les sommes demeurées sans emploi pourront, à l'expiration du semestre, être affectées, d'accord avec le Ministre des Finances, à l'amortissement ou au remboursement d'autres emprunts émis par l'Etat.

ART. 7.

Jusqu'à disposition ultérieure à prendre par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les titres de l'emprunt ne peuvent faire l'objet d'un acte de vente, échange, report, nantissement, donation ou partage autre que le par-

ART. 4.

De obligatiën van de leening, alsmede de vervangende globale bewijzen, rendeerden, met ingang van 1 Januari 1946, 2 % over het eerste jaar, 3 % over het 2^e jaar, en 3 1/2 % met ingang van het 3^e jaar tot het einde van de leening.

Deze interesten zijn jaarlijks na verstreken termijn betaalbaar op 1 Januari van elk jaar, te rekenen van 1 Januari 1947; zij zijn vrijgesteld van alle tegenwoordige of toekomstige zakelijke belastingen en taxes ten bate van den Staat, de provinciën en de gemeenten.

ART. 5.

De obligatiën van de leening *zullen* bij voorrecht en a pari van de nominale waarde worden aangewend tot betaling van de speciale of buitengewone belastingen welke de wet zal bepalen.

Volgens door hem te bepalen modaliteiten zal de Minister van Financiën datgene wat anders gestort wordt dan door middel van leening-obligatiën, in mindering van voorbedoelde belastingen, aanwenden tot inkoop van de effecten der natuurlijke of rechtspersonen wier geblokkeerde activa het bedrag der door hen verschuldigde belastingen te boven gaan.

De inkoop geschiedt a pari van de nominale waarde en de aldus door de Schatkist gestorte sommen worden op vrije rekening gebracht.

ART. 6.

Een jaarlijksche dotatie van een frank per honderd frank nominaal kapitaal wordt aangewend tot aflossing van de leening; zij wordt berekend op het geëmitteerd nominaal kapitaal, onder aftrek van het ter betaling van buitengewone belastingen aangenomen of overeenkomstig artikel 5 ingekocht nominaal kapitaal.

De dotatie gaat in op 1 Januari 1951 en wordt per kwartaal, met ingang van 1 April van hetzelfde jaar ter beschikking van het Fonds tot delging der Staatsschuld gesteld om tot inkoop van obligatiën te worden aangewend.

De interesten der afgeloste kapitalen worden achtereenvolgens aan de aflossingdotatie toegevoegd.

De werking van de aflossing wordt geschorst wanneer de koers der obligatiën boven pari gaat; de ongebruikt gebleven sommen mogen, na het verstrijken van het kwartaal, in overleg met den Minister van Financiën worden aangewend tot aflossing of tot terugbetaling van andere, door den Staat uitgegeven leeningen.

ART. 7.

Tot bij in den Ministerraad overlegd Koninklijk besluit te nemen nadere beschikking mogen de effecten van de leening niet het voorwerp zijn van een daad van verkoop, ruil, prolongatie, pandgeving, schenking of verdeling die

tage d'une succession, et, plus généralement, d'un acte de disposition.

Toute opération faite en contravention de la présente interdiction est nulle.

ART. 8.

A partir d'une date qui sera fixée par le Ministre des Finances, et au fur et à mesure que les comptes des titulaires d'avoirs bloqués seront libérés, les certificats globaux seront échangés contre des obligations définitives au porteur, munies de coupons d'intérêts annuels.

ART. 9.

Jusqu'à disposition ultérieure, le produit de l'emprunt figurera à un compte spécial à ouvrir au Trésor par la Banque Nationale de Belgique.

ART. 10.

Dans les délais à fixer par le Ministre des Finances, les soldes de la quotité de 40 % temporairement indisponible des avoirs portés en comptes spéciaux conformément à l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 précité, article 15, et aux arrêtés subséquents, sont transférés d'office, par les établissements dépositaires, à des comptes temporairement indisponibles ouverts ou à ouvrir chez eux, conformément aux articles 16 et 17 de cet arrêté-loi.

Les titulaires de ces comptes peuvent s'opposer au transfert visé par l'alinéa précédent. Ils notifieront leur opposition à l'établissement dépositaire par lettre recommandée à la poste, dans un délai à fixer par le Ministre des Finances, et le solde de leur avoir en compte spécial temporairement indisponible sera transféré à la Banque Nationale de Belgique, à l'Office des Chèques postaux ou à un autre établissement financier visé par l'article 16 de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 précité, à désigner par eux dans la lettre notifiant leur opposition.

ART. 11.

Le Ministre des Finances remettra à chaque établissement financier, en contrepartie des transferts visés par le premier alinéa de l'article 10, et à due concurrence, des certificats de trésorerie dont il fixera l'échéance et le taux d'escompte.

ART. 12.

Le Ministre des Finances est autorisé, aux conditions qu'il fixera, à proroger au delà du terme d'un an, prévu par l'article 23 de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, les certificats de trésorerie visés par cette disposition.

niet een successieverdeeling is, en, over 't algemeen, van een daad van beschikking.

Elke in overtreding van bewust verbod gedane verrichting is nietig.

ART. 8.

Met ingang van een door den Minister van Financiën vast te stellen datum zullen de globale certificaten, naarmate dat de rekeningen van de houders van geblokkeerde vermogens zullen worden vrijgegeven, worden geruild voor definitieve obligatiën aan toonder voorzien van jaarlijksche rentecoupons.

ART. 9.

Tot nadere beschikking komt het provénu van de leening voor op een door de Nationale Bank van België bij de Schatkist te openen speciale rekening.

ART. 10.

Binnen de door den Minister van Financiën vast te stellen termijnen worden de saldi van de tijdelijk onbeschikbare 40 % der overeenkomstig de voormelde besluit-wet van 6 October 1944, artikel 15, en de daaropvolgende besluiten in speciale rekeningen gebrachte activa, door de inrichtingen-bewaarneemsters van ambtswege overgedragen op tijdelijke onbeschikbare rekeningen geopend of te openen bij die inrichtingen, overeenkomstig de artikelen 16 en 17 van deze besluit-wet.

De houders van die rekeningen kunnen verzet doen tegen de bij de vorige alinea bedoelde overdracht. Zij beteekenen hun verzet bij ter post aangeteekend schrijven aan de inrichting-bewaarneemster, binnen een door den Minister van Financiën te bepalen termijn, en het saldo van hun tegoed op tijdelijk onbeschikbare rekening zal worden overgedragen op de Nationale Bank van België, op den Postcheckdienst of op een ander bij artikel 16 van voormelde besluit-wet van 6 October 1944 bedoeld financieel organisme, aan te duiden door hen in het schrijven ter beteekening van hun verzet.

ART. 11.

De Minister van Financiën remitteert aan elke financiële inrichting, als tegenwaarde van de bij het eerste lid van artikel 10 bedoelde overdrachten, en tot hetzelfde bedrag, schatkistcertificaten waarvan hij den vervaldag en den discontovoet bepaalt.

ART. 12.

De Minister van Financiën is er toe gemachtigd, onder door hem vast te stellen voorwaarden, de bij deze bepaling bedoelde schatkistcertificaten te verlengen boven den bij artikel 23 der besluit-wet van 6 October 1944 voorzien termijn.

ART. 13.

Les dispositions qui seront nécessaires pour assurer l'exécution de la présente loi pourront être prises par le Ministre des Finances.

ART. 14.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

ART. 13.

De Minister van Financiën kan de schikkingen treffen die zullen noodzakelijk zijn om de uitvoering van onderhavige wet te verzekeren.

ART. 14.

Deze wet treedt in werking den dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.
